



Star Combo 10/1

Mašina za dubinsko pranje

Srpski 2

English 6

Français 10

Italiano 14





Pažljivo pročitajte uputstvo pre upotrebe mašine!



- ☞ **Da biste dobili najbolje rezultate pomoću ove mašine, pročitajte i sledite naredna uputstva pažljivo.**
- ☞ Sa ovom mašinom uvek koristite preporučene delove i hemijska sredstva za dubinsko pranje.
- ☞ Naše dosadašnje iskustvo je pokazalo da su poteškoće sa mašinom i loši rezultati direktna posledica upotrebe neodgovarajućih sredstava.

Sadržaj

| | |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| Bezbednosna uputstva, bezbednosne mere..... | Strana 2, 2a |
| Opis slika, tehničke karakteristike | Strana 3 |
| Ekstrakcija i prskanje, neophodni koraci pre upotrebe..... | Strana 4 |
| Pokretanje mašine, radni postupak..... | Strana 4 |
| Sklapanje i primena..... | Strana 4 |
| Održavanje, servis, kvarovi, završne napomene | Strana 4 |
| Zaštita životne sredine, deklaracija o usaglašenosti..... | Strana 5 |

⚠️ Bezbednosna uputstva

- Mašina je dizajnirana za komercijalnu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, kancelariji.
- Mašina nije namenjena za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili za one koji nemaju iskustva i/ili znanja o upotrebi mašine, osim ako ih nadzire osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su dobili uputstva za korišćenje.
- Pre upotrebe, proverite da je mašina priključena po uputstvima.
- Mašina nije pogodna za usisavanje čestica prašine koje predstavljaju opasnost po zdravlje.
- Pazite na druge osobe dok rukujete mašinom, posebno na decu. Maloj deci se ne sme dozvoliti da puze po vlažnom tepihu
- Koristite samo hemijska sredstva koje preporučuje proizvođač. Nikada nemojte koristiti hemijska sredstva koja sadrže rastvarače!
- Nikada nemojte usisavati eksplozivne, zapaljive, toksične ili opasne supstance!
- Redovno proveravajte da li su električni kablovi i konektori oštećeni!
- Uverite se da kabl nije oštećen (toplota, ulje, oštiri uglovi, grube površine itd.)!
- Nikada nemojte vući ili nositi mašinu za njen električni kabl!
- Mašina mora biti isključena iz struje kada se čisti, servisira ili kada se menjaju njeni delovi.
- Mašina se ne sme koristiti ako kabl za napajanje nije u servisnom stanju.
- Nikada nemojte dodirivati prekidač ili kabl mokrim rukama!
- Uputstva proizvođača se moraju poštovati prilikom zamene kabla za napajanje ili priključaka uređaja.
- Moraju biti zaštićeni prekidačem tipa H sa strujom od 10A ili 10A osigurača.



Pažljivo pročitajte ova uputstva pre upotrebe mašine!



⚠️ Bezbednosna uputstva

- Vodite računa da se kabl ni na koji način ne ošteti gaženjem, gnječenjem itd.
- Kablove za napajanje treba redovno proveravati i uveriti se da li ima znakova oštećenja.
- Neispravne kablove treba zameniti samo sa fleksibilnim kablom 3k1 MM2 H05VV-F prema DIN 58281 / VDE 0281 sa varijacijama prema VDE 0700 deo 205.
- Spojnice za strujne kablove ili kablovi utikača uređaja moraju da budu u skladu sa standardom za modele otporne na prskanje.
- Obratite pažnju na postupke ponovnog punjenja, ako ne, voda bi mogla ući u vakuum motor i biti uzrok oštećenja!
- Ne koristite mašinu u neposrednoj blizini izvora topote (vatra, gasne ili električne peći itd.)!
- Da biste izbegli deformaciju materijala, nikada ne ostavljajte mašinu blizu radnjatora itd.!
- Čuvajte mašinu na suvom mestu i držite dalje od vode / prskalica!
- **Uklonite filter na cevi unutar mašine radi čišćenja i nikada ne koristite mašinu bez zamene filtera!**
- **Za mašine koje koriste sklop sa plovkom, redovno proveravajte i menjajte po potrebi!**
- **Postoji opasnost od opeketina pri upotrebi ručnih mlaznica sa temperaturama sredstva za prskanje preko 50°C.**
- Remont, uključujući spajanje vodova za dovod sredstava za prskanje i creva, mogu obavljati zvanični serviseri ili stručnjaci u ovoj oblasti koji su upoznati sa svim relevantnim meraima predostrožnosti.
- Popravke smeju da vrše samo ovlašćeni serviseri!
- Koristite isključivo originalne rezervne delove!
- **Ako koristite produžni kabl, uverite se da je u skladu sa standardima i da je ispravan!**
- Ako se mašina skladišti ili transportuje na temperaturama ispod nule, ispraznite vodu iz rezervoara kako biste izbegli oštećenja od mraza!

⚠️ Nikada nemojte raditi kada je:

- ☞ - mašina pretrpela bilo kakvo oštećenje,
- ☞ - kabl ili crevo oštećeno, mašina oštećena usled pada, mašina curi.

⚠️ Uvek isključite uređaj:

- ☞ Pre ponovnog punjenja vodom, kada nije u upotrebi.
- ☞ Pre čišćenja i održavanja, kada ostavite bez nadzora.

⚠️ Mere bezbednosti

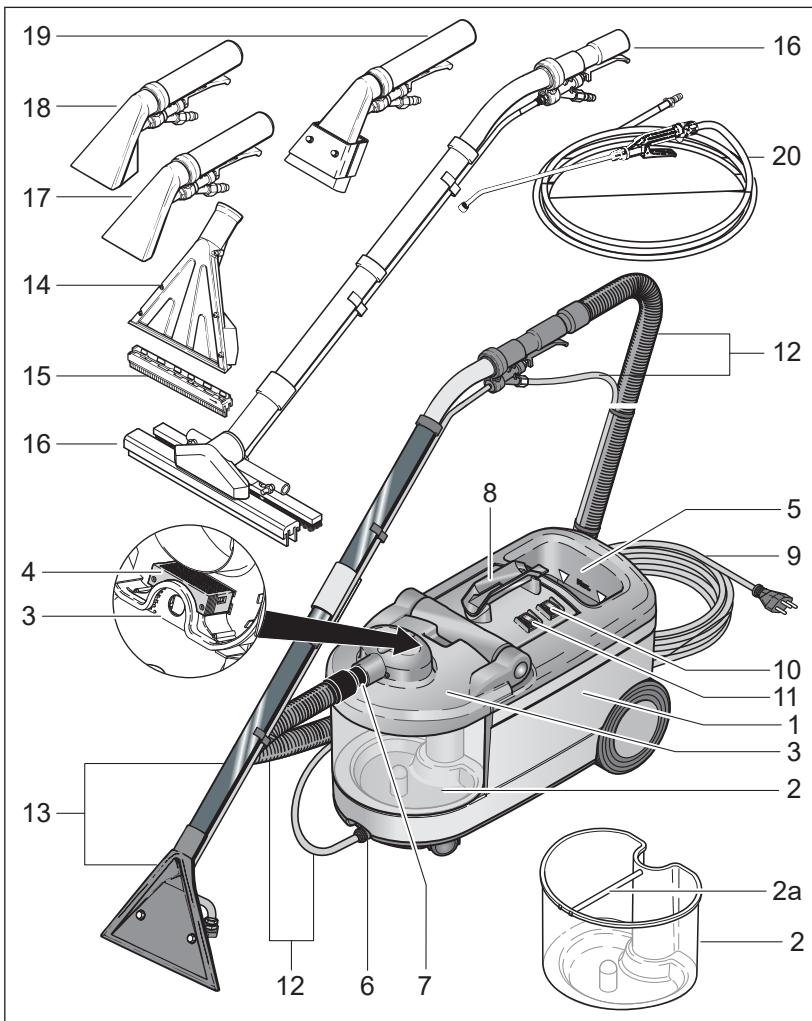
- **Nikada nemojte koristiti metodu ekstrakcije osim ako niste utvrdili da tekstilna podna obloga neće biti oštećena.**

Obratiti pažnju na:

- ☞ Podove koji mogu biti oštećeni vodom, tepihe pričvršćene lepkom koji nisu vodootporni, delimično zlepiljen tepih, tepihe sa pozadinom osetljivom na vodu.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju nepravilne upotrebe.

Opis slike:



1 Telo mašine / rezervoar za čistu vodu

2 Rezervoar za prljavu vodu

2a Ručka za podizanje rezervoara za prljavu vodu

3 Poklopac rezervoara za prljavu vodu

4 Filter

5 Rezervoar sa indikatorom nivoa

6 Ženski brzi konektor za crevo za prskanje

7 Priklučci za usisno crevo

8 Ručka za podizanje

9 Elekt. priključak 7,5 m

10 Prekidač za usisni motor

11 Prekidač za pumpu

Standardna oprema

12 Crevo za prskanje i usisavanje uklj. 2,2 m

13 Adapter za tepih, 2 mlaza 26 cm - ručna cev od nerđajućeg čelika

Specijalna oprema

14 Alat za stepenice, 1 mlaz 23 cm

15 Adapter za tvrdi pod

16 Adapter za tvrdi pod, 37 cm

17 Alat za tapaciranje 9 cm, PVC

18 Alat za tapaciranje 9 cm, ALU

19 Alat za zid i plafon 9 cm

20 Cev za prskanje 10 m

Tehničke karakteristike

| | |
|----------------------------|-------------------|
| Širina usisne mlaznice | 26 cm |
| Kapacitet čiste vode | 10,5 lt |
| Kapacitet prljave vode | 9 lt |
| Napajanje | 230V / 50Hz |
| Usisni motor | 1400 W-220 mbar |
| Pritisak pumpe mak. | 2,9 bar |
| Zapremina vode | 1,5 l/min. |
| Broj mlaznica za prskanje | 2 |
| Sprej i usisno crevo | 2,2 m |
| Dužina kabla | 7,5 m |
| Težina | 14 kg |
| Dimenzije | 65 x 32,5 x 44 cm |
| Maks. temperature čišćenja | 50° C |
| Nivo buke | 76,5 dB (A) |

1. Ekstrakcija i raspršivač

1.1 Priprema tekstilne podne obloge:

Úl Á Á\ • dæ & Á•] ^{ E Á} æ Á{ [i Á à Á Á \{ ^| b [Á
• ã æ Á• ã ãæ ^{

2. Df]df Ya b]_cf UYdfYi dcIf YVY a Uy]bY.

- ☞ Koristite mašinu samo ako je napon odgovarajući
- ☞ Proverite da li je filter čist u rezervoaru za čistu vodu.
- ☞ Pomešajte sredstvo za čišćenje sa hladnom ili topom vodom (maks. 50°C). Doziranje: Direktna ekstrakcija 1 % - 3%, prethodno prskanje 3% - 10%.
- ☞ Priključite crevo pod pritiskom na mašinu. Ubacite usisno crevo u mašinu. Spojite usisno crevo i crevo za pritisak do cevi za usisavanje / prskanje.
- ☞ Proverite da li su svi prekidači isključeni.
- ☞ Uključite glavni kabl za napajanje.

3. Pokretanje maštine:

- ☞ Uključite pumpu pod pritiskom. Nemojte uključivati pumpu pod pritiskom osim ako je rezervoar čiste vode prazan, inače će pumpa biti oštećena jer nije dizajnirana za rad na suvom.
- ☞ Uključite usisni motor.

4. Procedura postupka:

4.1 Ekstrakcija prskanjem sa normalnim zaprljanjem

Povucite mlaznicu polako unazad (oko 5 sek./m) sa blagim pritiskom na ručnu cev. Neposredno pre završetka svake faze, isključite dovod vode i pokupite vodu koja je poslednja prskana. Sledeća radna dužina treba da se preklapa sa prethodnom jedan po 1-2 cm.

4.2 Sa jakim zaprljanjem

Izvršite prskanje drugi put u poprečnom pravcu. Druga faza čišćenja treba da sproveđe sa suvim tepihom. Obratite pažnju na sigurnosne mere predostrožnosti navedene na strani Strana 8.

4.3 Prethodno prskanje rastvorom za čišćenje sa teškim zaprljanjem

- ☞ Korišćenje cevi za usisavanje / prskanje: prođite mlaznicom prilično brzo preko teliha (3 sek./m) sa otvorenim ventilom i isključenim usisnim motorima.
- ☞ Korišćenjem prskalice: povežite mlaznicu za prskanje na utičnicu za crevo pod pritiskom. (Maks. pritisak 5 bara).
- ☞ Korišćenje spoljnog uređaja za prskanje: poprskajte celu površinu teliha, navlažite zaprljano temeljnije. Ostavite rastvor za čišćenje da deluje, ali nemojte da dozvolite da se osuši.
- ☞ Zatim poprskajte čistom vodom kako je opisano pod 4.1.

4.4 Sa jako teškim zaprljanjem.

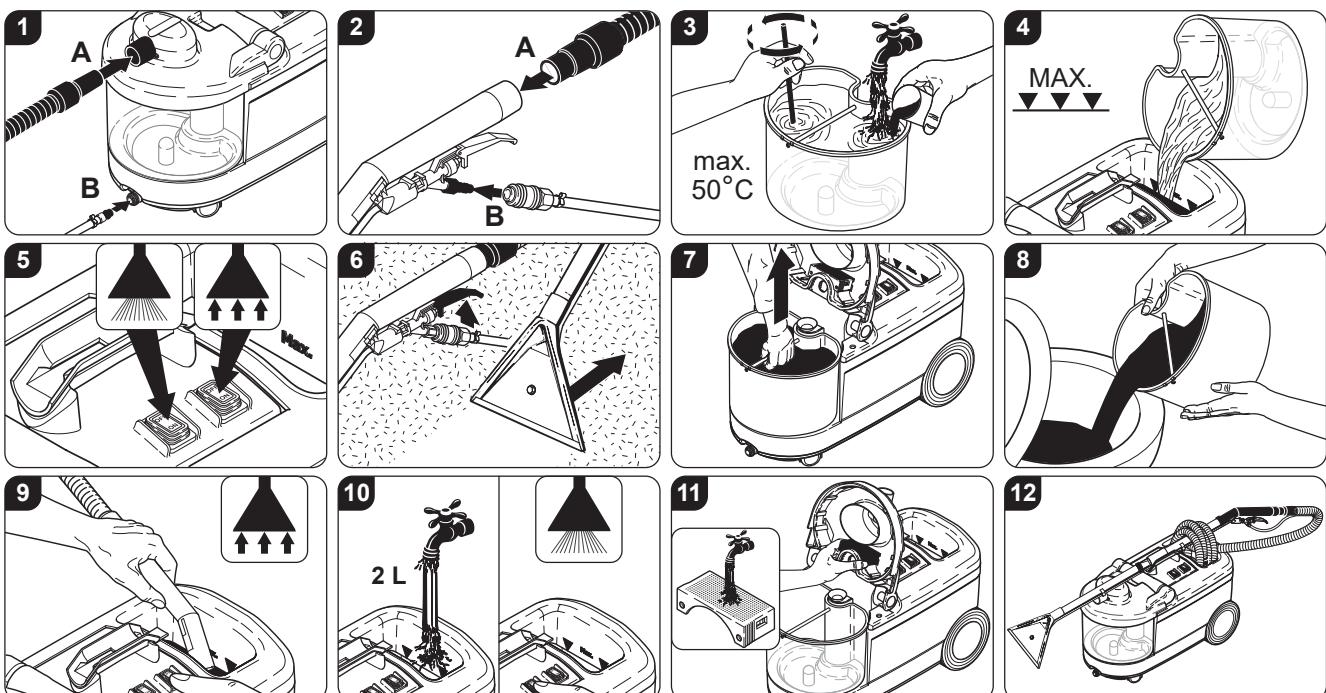
Izuzetno jako zaprljane telihe operite hemijskim sredstvom pre upotrebe maštine.

4.5 Pena

Kada koristite mašinu za ekstrakciju, višak pene može da se pojavi u rezervoaru posebno ako je teliš je prethodno očišćen sredstvom koje peni. Ako se to dogodi, dodajte sredstvo protiv pene.

4.6 Čišćenje područja sa otežanim pristupom

Delovi teliha koji su nedostupni mlaznici za ekstrakciju, npr. uglovi, udubljenja, ivice, ispod radijatora ili na stepenicama, lako se čiste korišćenjem ručne mlaznice za ekstrakciju.





Read these instructions carefully before operating the machine!



To obtain the best results from your new appliance, please read and follow these instructions carefully.

- ☞ Always use manufacturer's recommended cleaning and care products with this machine.
- ☞ Our experience shows that difficulties with the machine and poor cleaning results, are as a direct consequence of using non-suitable cleaning and care products.

Contents

| | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Safety instructions, Safety précautions..... | English 6, 6a |
| Description of pictures, Technical Specification | English 7 |
| Spray extraction operations, Preparatory steps before using the machine..... | English 8 |
| Starting up the machine, Operating procédure..... | English 8 |
| Assembly and application | English 8 |
| Maintenance / servicing, Faults, Final remark..... | English 9 |
| Environmental protection, Declaration of Conformity..... | English 9 |

⚠ Safety instructions

- This device is designed for commercial use suitable, for example in hotels, schools, hospitals, Factories, shops, offices and rental shops.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.
Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Before using, check the data plate on the machine and make sure that the machine is connected to the correct electrical supply!
- This machine is not suitable for vacuuming dust particles representing a health hazard.
- Watch out to other persons whilst operating the machine, especially children. Small children must not be permitted to crawl on the damp carpet.
- Only use manufacturer's recommended cleaning and care agents, the dilution of each product is printed on the label. Never use cleaning and care agents containing solvents!
- Never vacuum any explosive, flammable, toxic or dangerous substances!
- Do regularly check the electrical cables and connectors for damage!
- Ensure that the cable is not damaged (heat, oil, sharp corners, rough surfaces etc.)!
- **Never** pull or carry the machine by its electrical cable!
- The machine must be unplugged from the mains when being cleaned or serviced, when parts are being changed or when converting to a different function.
- The machine must not be used if the mains supply cable is not in a serviceable condition.
- **Never** remove the plug with wet hands or by pulling the cable!
- The instructions of the manufacturer must be complied with when replacing the mains supply cable or appliance connectors.
- are to be protected by a circuit breaker type H with a rated current of 10A or a 10A fuse.
- Take care that the mains supply cable is not damaged in any way by being run over, crushed or torn, etc.
- The mains supply cables are to be regularly inspected for signs of damage or aging.
- Faulty mains cables are only to be replaced by PVC flexible sheathed cable 3x1 MM2 H05VV-F according to DIN 58281 / VDE 0281 with variations according to VDE 0700 part 205.



Read these instructions carefully before operating the machine!



⚠ Safety instructions

Couplings for mains or appliance connector leads must at least comply with the standards for splashproof models.

- Do pay attention to re-filling procedures, if not, water could enter the vacuum motor and cause damage!
- Do not use the machine in direct proximity of heat sources (fire, gas or electrical stoves etc.)!
- To avoid deformation of the material, never store the machine near radiators etc.!
- Store machine in dry place and keep away from water / sprinklers!
- **Remove filtre on the tube inside of the machine for cleaning, never use the machine without replacing filtre!**
- **For machines using a float assy, check regulary and replace as necessary!**
- **There is a danger of scalding when using manuel nozzles with spraying agent températures of over 50°C.**
- Overhauls, including the splicing of spraying agent supply lines and hoses, may only be carried out by certified customer service stations or by specialists in this particular field who are familiar with all the relevant safety precautions.
- Repairs may only be undertaken by authorised service agents!
- Only use original accessories and spare parts!
- If an extension cable is used, make sure that it complies with the relevant safety standards!
- If the machine is stored or transported in temperatures below freezing, empty all water tanks to avoid **frost damage!**

⚠ Never operate when:

- ☞ the machine has suffered any external damage
- ☞ cables or hose are damaged
- ☞ the possibility of damage after droping the machine is given
- ☞ the machine leaks.

⚠ Always unplug appliance:

- ☞ before re-filling with water,
- ☞ when it is not in use,
- ☞ before cleaning and maintaining,
- ☞ when leaving unattended.

⚠ Safety précautions

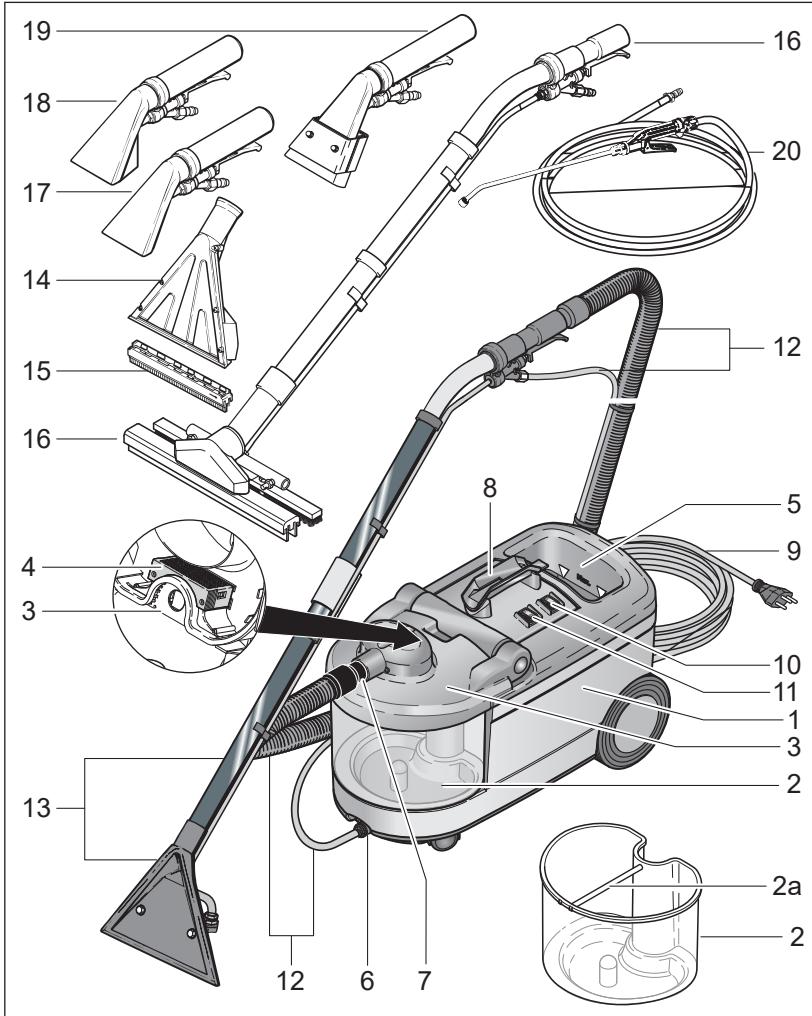
Never use the soil extraction method unless you have verified that the textile floor covering and the floor itself will suffer no damage.

Special care is required with:

- ☞ Floors which can be damaged by water (e.g. wood floors and floors of similar material).
- ☞ Carpeting secured with adhesive which is not water résistant.
- ☞ Carpeting which is only partially glued down.
- ☞ Carpets having a backing fabric sensitive to water (e.g. jute or jute blends).
- ☞ Carpets which are not colour-fast. **Test colour fastness in a concealed spot.**

The manufacturer accepts no liability in the case of improper use.

Description of pictures



- 1 Machine body / Clean water tank
 2 Waste water tank
 2a Handle for lifting waste water tank
 3 Waste water tank cover
 4 Filter
 5 Hopper with level indicator
 6 Female quick connector for Spray hose
 7 Connectors for Suction hose
 8 Handle for lifting machine
 9 Electr. Connection 7,5 m
 10 Switch for Suction motor
 11 Switch for Pump

Standard accessories

- 12 Spray and suction hose cpl. 2,2 m
 13 Carpet adapter, 2 jet 26 cm with inox handtube

Special accessories

- 14 Stair tool, 1 jet 23 cm
 15 Hard floor adapter
 16 Hard floor adapter, 37 cm
 17 Upholstery tool 9 cm, PVC
 18 Upholstery tool 9 cm, Alu
 19 Wall and ceiling tool 9 cm
 20 Pre-spraying lance with 10 m hose

Technical Specification

| | |
|----------------------------|-------------------|
| Suction nozzle width | 26 cm |
| Capacity fresh water | 10,5 lt |
| Capacity waste water | 9 lt |
| Voltage | 230V / 50Hz |
| Suction motor | 1100 W-220 mbar |
| Pump pression max. | 2,4 bar |
| Watervolume | 1,5 l/min. |
| Number of spray nozzles | 2 |
| Spray- and Suctionhose | 2,2 m |
| Cable length | 7,5 m |
| Weight | 14 kg |
| Measurements l/w/h | 65 x 32,5 x 44 cm |
| Max. températures cleaning | 50° C |
| Sound pressure level | 76,5 dB (A) |

1. Spray extraction operations

1.1 Preparing the textile floor covering

Vor dem Sprühextrahieren muss der Teppich mit einem Staubsauger gründlich abgesaugt werden.

2. Preparatory steps before using the machine:

- ☞ Only use the machine if the voltage stated on the type plate (number of volts) is identical with the available supply and the connector socket is earthed.
- ☞ Check that the filter is present in the fresh water tank.
- ☞ Mix the cleaning agent in a bucket with cold or hot water (max. 50°C). Dosing: Direct extraction 1% - 3%, pre-spraying 3% - 10%.
- ☞ Connect the pressure hose to the machine at the quick-release coupling. Insert the suction hose in the machine. Assemble suction hose and pressure hose to suction / spray pipe.
- ☞ Check that all switches are off.
- ☞ Plug in the main supply cable.

3. Starting up the machine:

- ☞ Switch on the pressure pump. Do not switch on the pressure pump unless the fresh water tank is full, otherwise the pump will be damaged as it is not designed for dry running.
- ☞ Switch on the suction motor.

4. Operating procedure

4.1 Spray extraction with normal soiling

Pull nozzle slowly backwards (approx. 5 sec./m) with slight pressure on the handpipe and spray/extract in this manner, i.e. spray and pick up immediately. Shortly before completing each phase, shut off the water supply and pick up the water last sprayed on. The next working length should overlap the previous one by 1 - 2 cm.

4.2 With heavy soiling

Carry out spray/extraction a second time, where possible in a crosswise direction. This second cleaning phase is only to be carried out on a totally dry carpet. Note the safety precautions detailed under side English 8.

4.3 Pre-spraying with cleaning solution with heavy soiling

- ☞ **Using suction / spray pipe:**
Pass nozzle fairly quickly over the carpet (approx. 3 sec./m) with the valve open and suction motors switched off.

- ☞ **Using spray lance:**
Connect spray lance to socket for pressure hose. (Max. pressure 5 bar).

- ☞ **Using an external spray device:**
Spray the entire carpet surface, wetting badly soiled areas more thoroughly. Allow the cleaning solution time to act, but never allow it to dry out.

- ☞ Then spray / extract with clean water as described under 4.1.

4.4 With very heavy soiling

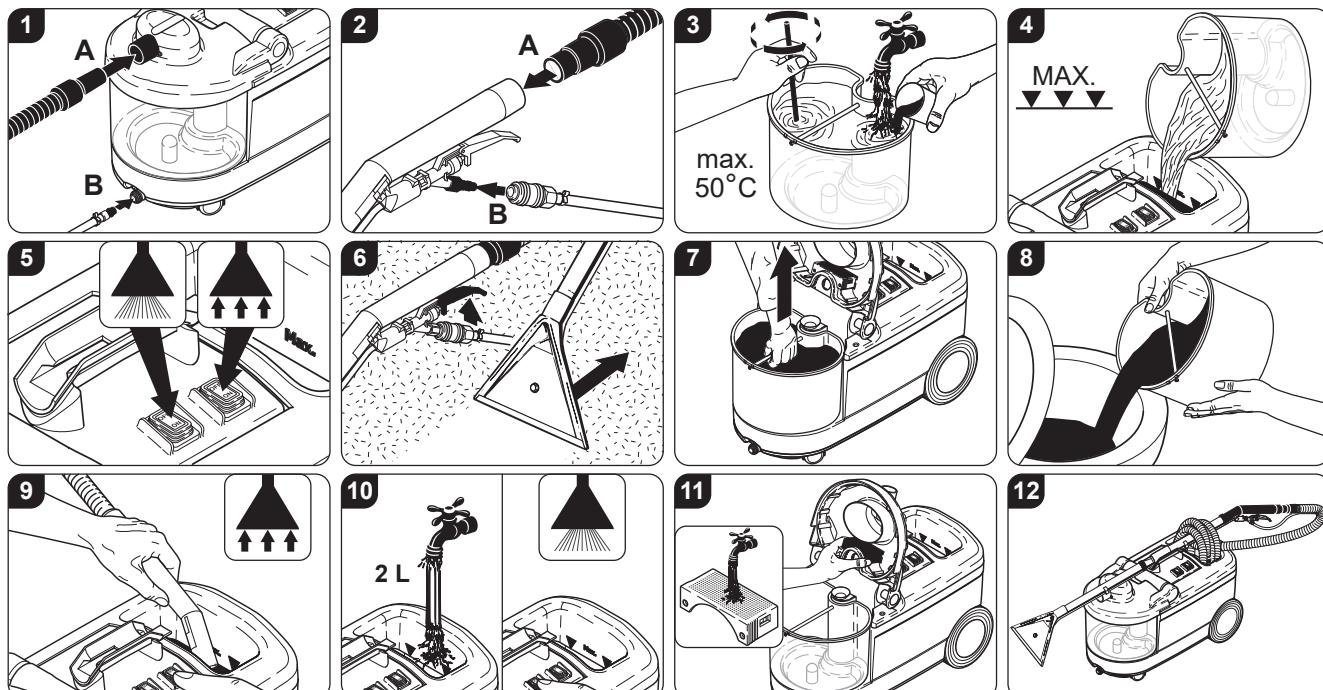
Shampoo extremely heavily soiled carpets before using a singlebrush machine.

4.5 Foaming

When using the spray extraction machine, excess foam may occur in the recovery tank, especially if the carpet has previously been cleaned using a high foam shampoo. If this occurs add defoamer as required to the recovery tank.

4.6 Cleaning areas with difficult access.

Areas of carpeting which are inaccessible to the spray extraction nozzle, e.g. corners, recesses, edges, under radiators or on stairs, can be cleaned easily using the manual extraction nozzle.





- ☞ **Ce manuel est destiné aux personnes qui sont en charge du nettoyage.**
- ☞ L'appareil ne devrait être mis en fonction qu'après une lecture approfondie du mode d'emploi. Le respect des indications du mode d'emploi assure un fonctionnement optimal de l'appareil.
- ☞ Veillez à constamment utiliser les produits de nettoyage recommandés. Force est de constater que de mauvais résultats et des défauts de fonctionnement sont souvent imputables à l'utilisation de produits non conseillés.

Table des matières

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Consignes de sécurité, Mesures de sécurité..... | Français 10, 10a |
| Description, Caractéristiques techniques | Français 11 |
| Exécution des travaux d'injection/extraction | Français 12 |
| Préparatifs pour le travail avec la machine, Mise de marche de la machine..... | Français 12 |
| Méthode de travail, Assemblée et de l'application | Français 12 |
| Entretien, Incidents techniques, Remarque de conclusion..... | Français 13 |
| Protection de l'environnement, Déclaration de Conformité..... | Français 13 |

⚠️ Consignes de sécurité

- Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale approprié, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, Usines, magasins, bureaux et magasins de location.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.
Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque correspond à celui de votre raccordement!
- Cette machine ne convient pas à l'élimination de poussières nocives.
- Faire attention aux autres personnes, particulièrement aux enfants, en utilisant cette machine. Tenir les petits enfants à l'écart du tapis humide.
- N'utilisez que les produits de nettoyage prescrits par le fabricant, faute de quoi toute responsabilité sera déclinée. Le dosage précis de chaque produit est indiqué sur les flacons/bidons correspondants.

N'utilisez pas de produit contenant des solvants!

- N'aspirez en aucun cas des substances explosives, inflammables, corrosives, incandescentes ou toxiques!
- Soyez attentif à ce que le cordon électrique et les prises ne soient pas abimées, afin que l'appareil fonctionne optimalement.
- Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, veillez à ce que ses spécifications techniques correspondent à celles de l'appareil!
- Evitez toute détérioration du cordon électrique (chaleur, huiles, bords tranchants, surfaces rugueuses)!
- Ne tirez **jamais** sur le cordon et ne soulevez pas par le cordon!
- Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, du changement de pièces ou de la transformation pour d'autres travaux de nettoyage, stopper la machine et retirer la prise électrique.
- N'utiliser l'appareil que si le câble électrique est en bon état.
- Ne manipulez ni la prise ni le cordon avec les mains mouillées!
- Lors de l'utilisation de tuyaux de recharge ou de rallonges, ne pas diverger des normes prescrites par le fabricant.



Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine



⚠️ Consignes de sécurité

- Veiller à ne pas écraser, tordre ou serre le cable électrique.
- Vérifier régulièrement que la cable électrique ne soit pas endommagé ou veilli.
- Ne remplacer les branchements défectueux que par des câbles en PVC de 3x1 MM2 HO5VV-F suivant DIN 58281/VDE 0281 avec des tolérances suivant VDE 0700 partie 205.
- Les connections des câbles électriques doivent au moins être protégées contre les éclaboussures d'eau.
- Veillez à ce que le réservoir d'eau usée soit vidé avant d'atteindre le trop-plein. Sinon l'eau, en débordant dans la machine, pourrait endommager le moteur d'aspiration!
- Ne vous éloigner pas de l'appareil en le laissant en fonction!
- Ne travaillez pas à proximité de sources de chaleur (feu, gaz, cuisinière, four)!
- Ne rangez pas l'appareil près de radiateurs ou autres sources de chaleur, qui risqueraient de déformer la coque!
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux éclaboussures! Rangez-le dans endroit sec!
- **Otez le couvercle lorsque vous devez nettoyer le filtre d'aspiration, mais ne travaillez jamais sans le filtre!**
- **Contrôlez périodiquement le fonctionnement du flotteur si votre appareil en est équipé!**
- **Danger d'échauffement lors de travaux avec la buse manuelle si la température du liquide d'injection est supérieure à 50°C.**
- Seuls les services de réparations autorisés et les spécialistes compétents dans ce domaine, les prescriptions de sécurité leurs étant familières, doivent effectuer les réparations (y compris enveloppement des conduites d'eau, de détergent, etc).
- Des dérangements affectant les composants électriques doivent être soumis à des réparateurs compétents et agréés!
- N'utilisez que des accessoires d'origine!
- Ne laissez pas votre appareil dans une pièce où la température descendrait en dessous de 0 degrés. **Danger de congélation !** Pensez-y également lorsque l'appareil est stationné dans un véhicule ou durant de transport!



Ne pas brancher l'appareil lorsque:

- ☞ des dégâts visibles sont constatés,
- ☞ les cordons ou tuyaux sont endommagés,
- ☞ des dégâts dus à une chute sont soupçonnés,
- ☞ la cuve de l'appareil n'est plus étanche.



Débrancher la brise du cordon électrique:

- ☞ avant le remplissage et après l'évacuation de l'eau, lors d'une non-utilisation prolongée,
- ☞ d'une interruption d'utilisation, avant chaque nettoyage périodique ou entretien de l'appareil lorsque vous quittez la pièce où se trouve l'appareil.



Mesures de sécurité

- ☞ Se servir de la méthode d'injection/extraction qui après s'être assuré de ne pas abîmer le sol et le revêtement du sol.

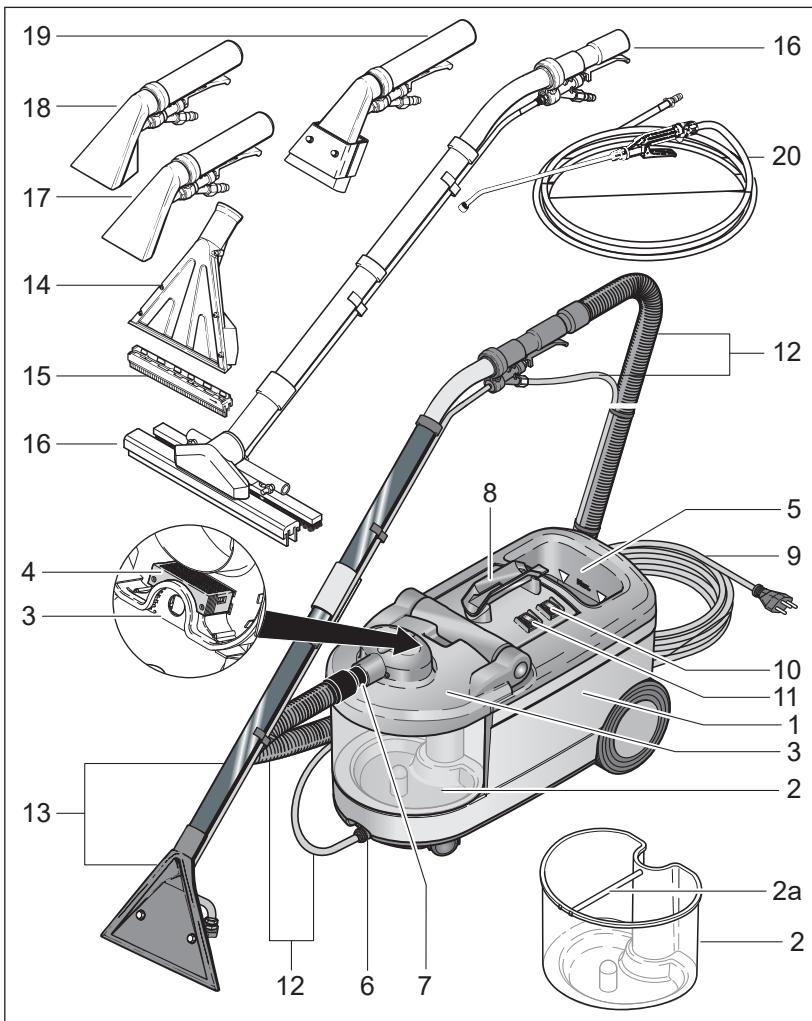
Faire particulièrement attention:

- ☞ Aux sols sensibles à l'eau (par exemple le bois et les sols similaires).
- ☞ A des tapis posés avec une colle non résistante à l'eau.
- ☞ A des tapis non entièrement collés.
- ☞ A des tapis dont le tissu de base est sensible à l'eau (par exemple du jute ou du jute mélangé).
- ☞ A des tapis qui ne sont pas garantis grand teint.

Vérifier si la couleur ne déteint pas un endroit peu visible.

La société décline toute responsabilité lors d'un maniement nonconforme aux prescriptions.

Description



- 1 Couverture / Réservoir d'eau fraîche
- 2 Récipient de récupération
- 2a Poignée pour Réservoir eau sale
- 3 Couvercle Réservoir eau sale
- 4 Filtre
- 5 Hopper avec indicateur de niveau
- 6 Raccord pour tuyau de pression
- 7 Raccord pour le tuyau d'aspiration
- 8 Poignée
- 9 Câble électrique 7,5 m
- 10 Interrupteur pour Moteur d'aspiration
- 11 Interrupteur pour Pompe

Accessoires standard

- 12 Ensemble flexible injection et extraction 2.2 m
- 13 Canne, 26 cm, 2 gicleur coude inox

Accessoires optionales

- 14 Canne speciale escaliers, 23 cm, 1 gicleur
- 15 Adaptateur suceur sol dur, 23 cm
- 16 Canne sol dur, 37 cm
- 17 Adaptateur ameublement en PVC
- 18 Adaptateur ameublement en ALU
- 19 Adaptateur plafond/murs, 9 cm
- 20 Lance d'inject. avec tuyau, 10 m

Caractéristiques techniques

| | |
|------------------------------|-------------------|
| Largeur de suceur | 26 cm |
| Contenance en eau claire | 10,5 lt |
| Contenance en eau sale | 9 lt |
| Puissance max. | 230V / 50Hz |
| Vacuum | 1100 W-220 mbar |
| Puression du pompe | 2,4 bar |
| Débit de la pompe | 1,5 l/min. |
| Nombre des buses | 2 |
| Tuyau d'aspiration | 2,2 m |
| Longueur du câble | 7,5 m |
| Poids | 14 kg |
| Encombrement L / l / H | 65 x 32,5 x 44 cm |
| Température max de détergent | 50° C |
| Niveau sonore | 76,5 dB (A) |

1. Exécution des travaux d'injection/extraction

1.1 Préparation du revêtement textile:

Avant les travaux d'injection/extraction nettoyer le tapis à fond avec un aspirateur.

2. Préparatifs pour le travail avec la machine:

- ☞ La machine ne doit être mise en marche que si la tension indiquée sur la plaque signalétique (voltage) correspond avec celle utilisée dans l'immeuble et si la prise est conductrice de terre.
- ☞ Vérifier si le filtre a été inséré dans le réservoir d'eau fraîche.
- ☞ Émier si le concentré de nettoyage avec de l'eau froide ou chaude (50°C au maximum) dans le seau. Dosage: extraction directe 1 à 3%, pré-injection 3 à 10%.
- ☞ Brancher le tuyau de pression à l'accouplement sur l'appareil. Brancher le tuyau d'aspiration sur l'appareil. Relier le tuyau d'aspiration et le tuyau de pression au tube d'injection/extraction.
- ☞ Vérifier que tous les interrupteurs soient arrêtés.
- ☞ Brancher le câble.

3. Mise en marche de la machine:

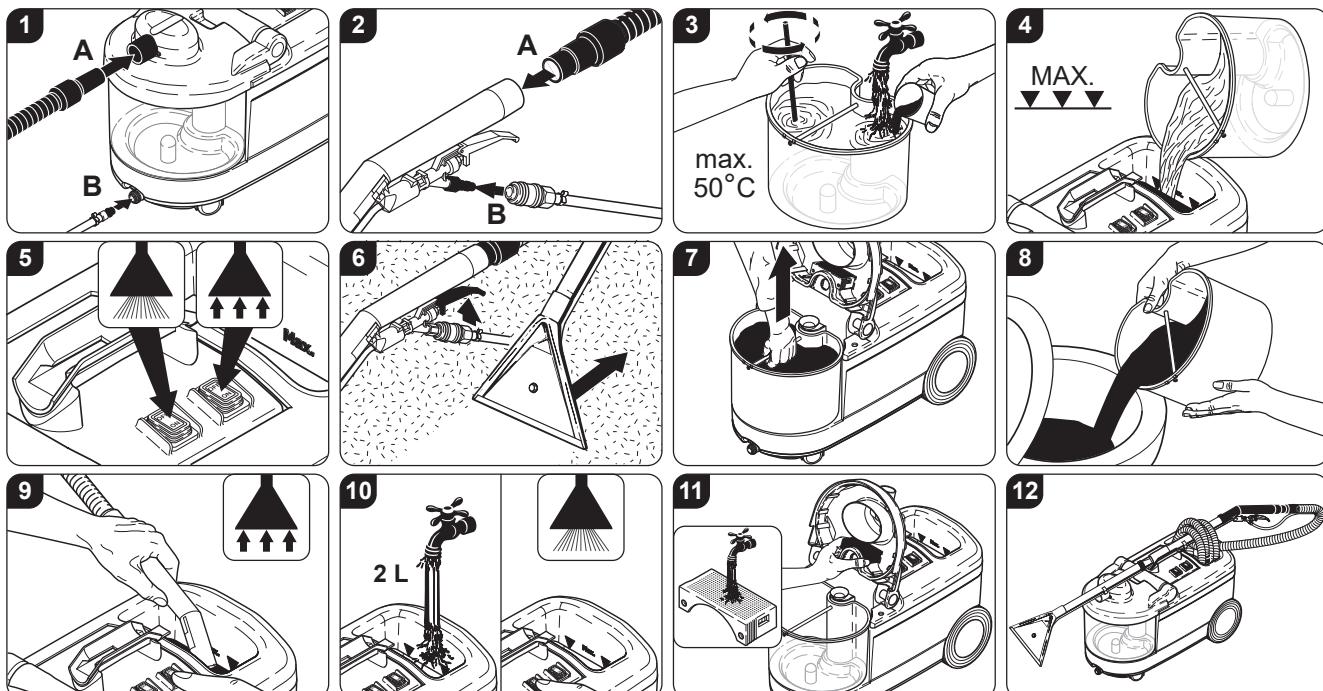
- ☞ Enclencher la pompe de pression. La pompe de pression n'étant pas conçue pour marcher à sec, ne l'enclencher que si le réservoir d'eau fraîche est rempli, sinon elle sera immédiatement détériorée.
- ☞ Enclencher le moteur d'aspiration.

4. Méthode de travail:

4.1 Injection/extraction en cas de salissures normales

Tirer la buse vers l'arrière (env. 5 sec/m) en exerçant une légère pression sur le tube d'aspiration et procéder ainsi à l'injection/extraction, c.a.d. injection et aspiration simultanées. Peu de temps avant de terminer un passage, fermer l'arrivée d'eau et aspirer l'eau injectée. Le passage suivant doit recouvrir le précédent de 1 à 2 cm.

5. Assemblée et de l'application



4.2 Injection/extraction en cas de fortes salissures

Effectuer une 2ème fois l'injection/extraction, si possible en travers. N'exécuter ce 2ème traitement que sur un tapis absolument sec. Observer les mesures de précaution mentionnées dans la rubrique page Français 14.

4.3 Pré-injection du détergent liquide en cas de fortes salissures

Avec le tube d'injection/extraction:

Passer la buse, soupape ouverte, mais moteurs d'aspiration arrêtés, assez rapidement (env. 3 sec/m) au-dessus du tapis.

Avec la lance d'injection:

Raccorder la lance à l'accouplement du tuyau de pression (pression maximale: 5 bar).

Avec un vaporisateur auxiliaire:

Vaporiser toute la surface du tapis et plus particulièrement les endroits sales. Laisser agir la solution détergente, sans toutefois la laisser sécher.

- ☞ Effectuer ensuite l'injection/extraction avec de l'eau propre, comme indiqué au point 4.1.

4.4 En cas de très fortes salissures

Sur les tapis extrêmement sales, effectuer un traitement au shampoing avec une monobrosse avant l'injection/extraction.

4.5 Formation de mousse

Lors du nettoyage par injection-extraction des moquettes et tapis, il peut se produire des résurgences de mousse dues à des résidus de shampooing-mousse, poudre et autres produits d'entretien. Cette mousse est aspiré par la machine jusqu'à dans le réservoir d'eau sale. Pour neutraliser cette mousse, il est conseillé de verser dans le réservoir d'eau sale du produit antimoussant. Pour les quantités à utiliser, se reporter sur le mode d'emploi du produit.

4.6 Nettoyage d'endroits difficilement accessibles

Les surfaces de tapis inaccessibles à la buse d'injection/extraction, par exemple dans les angles ou les coins, dans les bordures, sous les radiateurs et sur les escaliers, peuvent être nettoyées sans problèmes avec la buse manuelle.

**Questo manuale è progettato per le persone che sono responsabili della pulizia.**

- ☞ Senza aver letto attentamente il manuale, il dispositivo non deve essere messo in funzione. In conformità con le istruzioni, la macchina funziona senza intoppi.
- ☞ Usa la macchina adatta alla pulizia concordato e prodotti per la manutenzione.
- ☞ **Va notato ancora che i disturbi sono dovuti alla macchina e la pulizia scarsa manutenzione e risultati sull'uso di pulizia non adeguati e prodotti per la manutenzione.**

Indice

| | |
|----------------------------------------------------------------|------------------|
| Note di sicurezza, Misure di precauzione..... | Italiano 14, 14a |
| Spiegazione del dettagli, Dati Tecnici..... | Italiano 15 |
| Esecuzione del lavoro dinebulizzazione/estrazione..... | Italiano 16 |
| Preparativi par la masse in semzio della macchina..... | Italiano 16 |
| Masse in servizio della macchina, Metodo di lavoro..... | Italiano 16 |
| Assemblaggio e applicazione | Italiano 16 |
| Manutenzione, Anomalie di funzionamento, Commento finale | Italiano 17 |
| Protezione dell'ambiente, Dichiarazione conformità..... | Italiano 17 |

⚠ Note di sicurezza

- Questo dispositivo è progettato per uso commerciale adatto, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, Fabbriche, negozi, uffici e negozi di noleggio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che i dati elettrici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione.
- Questa macchina non è adatta alla rimozione di sostanze nocive alla salute.
- Durante la manovra è necessario prestare attenzione aile persone, e in particolare a bambini. Evitare la presenza di bambini piccoli sulle moquette bagnate.
- Questa macchina è stata disegnata per uso con accessori é detergenti raccomandate dal costruttore. L'uso di accessori o detergenti diversi può compromettere la sicurezza di funzionamento. Il costruttore non risponde dei danni che ne risultano; il rischio è completamente a carico dell'utente. Il dosaggio dei detergenti è indicato sulle etichette dei bidoni è bottiglie.
- La macchina non è adatta ad' aspirare liquidi esplosivi, gas pericolosi, materiali infiammabili, polveri pericolose e/o nocive alla salute.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare la sicurezza operativa della macchina é verificare che il cavo non presenti abrasioni o tagli. Eviti lesioni del cavo da calore, olio, spigoli è superficie ruvidi.
- Mai trascinare la macchina mediante il cavo.
- Prima delle operazioni di pulizia e di manutenzione, di sostituzione di pezzi, di preparazione ad altre operazioni de pulizia ecc. la macchina va fermata e il cavo elenrico va astrano dalla presa di corrente.
- L'uso dalla macchina é vietato nel caso che il cavo elettrico non in perfette condizioni.
- Mai staccare la spina con mani bagnate o tirando del cavo.
- In caso di sostituzione del cavo elettrico o di impiego di cavi di prolungamento si debbono impiegare esclusivamente i tipi prescritti del fabbricante macchina.
- Gli devono essere protetti con un interruttore di sovraccarico di tipo H tarato a 10A o con fusibile di 10A.



Note di sicurezza

- Occorre fare attenzione che il cavo elettrico non venga scorticato o comunque danneggiato in seguito a schiacciamento, trazione ecc.
- Il cavo elettrico va ispezionato regolarmente per reperire eventuali danni o segni di logoramento.
- Cavi elettrici difettosi devono essere sostituiti solo con cavi tubolari PVC 3x1 mm² HO5VV-F secondo DIN 58281 / VDE 0281 con deviazioni secondo VDE 0700 parte 205.
- Gli accoppiamenti del cavo elettrico e dei cavi di prolungamento devono essere effettuati con elementi protetti almeno contro gli spruzzi d'acqua.
- Stare attenti, che il recipiente di acqua sporca, non si riempì sui livelli massimi, altrimenti c'è il rischio che l'acqua puo giungere al motore d'aspirazione.
- Non allontanarsi dall'apparecchio se è ancora acceso.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di radiatori o altri fonti di calore (focolari), per evitare deformazioni del materiale.
- Depositare l'apparecchio solo in spazi asciutti, non lasciarlo sotto la pioggia o sotto schizzi d'acqua.
- **Smontare il filtro sul bocchettone d'aspirazione nel recipiente dell'acqua sporca o nella cuffia. Ma mai lavorare senza filtro!**
- **Su apparecchi con galleggiante, controllare il funzionamento periodicamente.**
- **Nel caso che la temperatura del liquido da nebulizzare superi i 50° C occorre fare attenzione al pericolo di scottature a bocchette.**
- Riparazioni, compreso il montaggio dei tubi del liquido da nebulizzare o dei tubi flessibili, vanno eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza clienti o da personale specializzato in questo campo che sia a conoscenza di tutte le norme relative alla sicurezza.
- Fare eseguire le riparazioni dell'apparecchio solo da laboratori tecnici autorizzati.
- Usare solo pezzi da ricambio originali.
- Non deporre l'apparecchio in spazi dove possono manifestarsi temperature sotto lo 0° C. Rischio di congelamento! Stare attenti soprattutto nel trasporto dell'apparecchio riguardo il rischio di congelamento.

Non mettere in servizio la macchina se:

- ☞ la macchina è ovviamente danneggiata, Cavi o tubi sono danneggiati
- ☞ è sospetta di essere danneggiata per caduta, l'apparecchio è permeabile

Collegare l'apparecchio tramite collegamento della spina dalla presa:

- ☞ Prima di riempire o svuotare l'acqua, se non viene usato, se interrompe il lavoro,
- ☞ dopo aver terminato il lavoro, prima di ogni pulizia dell' apparecchio,
- ☞ prima di ogni abbandono dello spazio

Misure di precauzione

- Il metodo di nebulizzazione / estrzione può essere applicat solo se si è sicuri che il tessuto di rivestimento del pavimento e il relativo sottofondo non vengano danneggiati.

Occorre prestare particolare attenzione a:

- ☞ sottofondi sensibili all'acqua (per es, di legno e simili), moquette applicata con colla non resistente all'acqua, moquette non completamente incollata, moquette il cui tessuto base è sensibile all'acqua (ad esempio: iuta o misto iuta).
- ☞ moquette a colori non indelebili:
saggiare l'indelebilità su une parte non in vista.

La ditta non assume nessuna responsabilité per conseguenze da uso non appropriato.



(PROFESSIONAL CLEANING MACHINES)

www.starmakina.com.tr

Star Teknik Servis Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Sti.

Ferhatpasa Mah. 34 Sok. No. 30A Atasehir Istanbul TURKIYE 34888

Fax. +90 216 471 22 02

Tel. 0090 216 471 23 47

GSM. 0090 541 376 10 93

GSM. 0090 541 331 43 99

E-Mail: star@starmakina.com.tr

satis@starmakina.com.tr

export@starmakina.com.tr